

## Описание продукта

Protemp™ 4, производства компании 3M ESPE, это композиционный материал для изготовления временных конструкций, для работы в одно посещение. Она обладает свойствами, близкими к пломбировочным материалам и производится в следующих цветах: А1; А2; А3; В3; отбеленные зубы. При помощи аппликатора Garant™, изготовленного для компании 3M ESPE, материал можно наносить прямо из картриджа без образования воздушных пузырьков непосредственно в оттиск. Временные конструкции, изготовленные из Protemp™ 4, могут быть надстроены и индивидуализированы облицовочным композитом низкой текучести (например, линией продуктов жидких композитных материалов Filtek™, производства компании 3M ESPE).

☞ Для более подробной информации о ниже приведенных продуктах, см. соответствующую инструкцию по применению. Инструкцию по применению следует хранить на протяжении всего периода использования продукта.

## Области применения

- Изготовление временных коронок, мостовидных протезов, вкладок, накладок и виниров
- Изготовление долговечных временных конструкций
- Облицовочный материал для изготовленных заводским способом коронок, сделанных из композита (например, Protemp™ Crown, производства компании 3M ESPE) и металла (например, коронки Iso-Form, производства компании 3M ESPE)

## Меры предосторожности

Листки данных о безопасности материала упомянутых выше продуктов производства компании 3M ESPE можно получить на [www.mmm.com](http://www.mmm.com) или в вашей местной компании-партнере.

## Подготовительные работы

- ▶ До начала препарирования зубов снимите оттиски альгинатными или силиконовыми массами неповрежденного ряда зубов (например, используя изделие производства компании 3M ESPE).
  - Вместо слепка для конструирования может быть использован шаблон, изготовленный в вакуумных условиях, а для единичных коронок – стандартная коронка.
- ▶ Для упрочнения временной конструкции срежьте на слепке межзубные детали. При недостаточном пространстве подрежьте оттиск с соответствующих сторон.
- ▶ Для упрощения припасовки во рту устраните поднутрения на слепке.
- ▶ В области отсутствующих зубов в слепке сформируйте полноценную промежуточную часть во временной конструкции.
- ▶ При необходимости перед снятием слепка зафиксируйте в свободные промежутки в области передних зубов искусственные зубы, которые послужат распорками. Если их несколько, соедините их воском.

## Продолжительность операций

00:00–00:40 мин:сек	Помещение Protemp™ 4 в оттиск и припасовка во рту
00:40–01:40 мин:сек	Затвердевание в полости рта
01:40–02:50 мин:сек	Самое лучшее время для удаления оттиска
До 05:00 мин:сек	Полное затвердевание
Начиная с 05:00 мин:сек	Удаление временной конструкции из оттиска, шлифование

Время обработки соответствует продуктам, хранившимся при температуре 23 °C / 74 °F и относительной влажности воздуха 50%. При более высоких температурах время уменьшается, при более низких увеличивается.

## Дозировка и смешивание

Пасты следует дозировать и статично смешивать в аппликаторе Garant.

Используйте только синие смесительные насадки Garant™,

изготовленные для компании 3M ESPE.

## Во время первоначального дозирования

- ▶ **Снимите и выбросьте крышечку картриджа.** Ни при каких обстоятельствах крышечка картриджа не должна использоваться для повторного закрытия картриджа, так как это может привести к включению пузырьков воздуха.
- ▶ Проверьте, свободны ли оба выпускные отверстия картриджа и при необходимости удалите из них подходящим инструментом застывший материал.
- ▶ Прежде чем в первый раз использовать смесительную насадку, выдавите небольшое количество пасты на смешивающий блокнот до синхронности выделения базовой и катализаторной пасты. Удалите выдавленную пасту.

## Применение

Требуется некоторое время, чтобы материал прошел через новую подсоединенную смесительную насадку. Ток материала прерывается сразу же после ослабления давления на поршень. Материал, находящийся в смесительной насадке, не выдавливать с силой, поскольку этим можно повредить и картридж, и смесительную насадку. Основные надстройки культей, произведенные с использованием композитных материалов, компомеров или стеклоиономерных цементов с модифицированной смолой должны быть закрыты до применения Protemp™ 4 (например, с помощью вазелина).

- ▶ Сначала установите новую смесительную насадку.
- ▶ Перед каждым применением выдавите на блокнот небольшое количество материала (величиной с горошину) и утилизируйте.
- ▶ Затем заполните материалом из глубины кнаружи сухой слепок или шаблон вакуумной формы.
- ▶ Перепозиционировать слепок или шаблон вакуумной формы во рту.
- ▶ Через 1 мин. 40 сек. после начала смешивания материал достигает твердо-эластичной консистенции. Материал и слепок или шаблон вакуумной формы следует удалить из полости рта примерно через 2 мин. 50 сек. после начала смешивания.
- ▶ Отслеживайте процесс загустевания материала, наблюдая за излишками в полости рта.
- ▶ Использованную смесительную насадку не снимайте с картриджа до следующего использования.

## Шлифование

- ▶ Полностью удалите поверхностный ингибированный кислородом помутневший слой спиртом (например, этиловый спирт), как только полностью затвердел материал (не ранее, чем по прошествии 5 минут после начала смешивания). При необходимости, произведите полировку, например, с помощью полировочных дисков Sof-Lex™, производства компании 3M ESPE.
- ▶ Удалите все остатки после полного затвердевания изделия.
- ▶ При необходимости, отшлифуйте и отполируйте временную конструкцию, воспользовавшись твердосплавными зубными борами тонкой насечки.
- ▶ Не вдыхайте полировочную пыль. Используйте защитную маску, защитные очки или вытяжное вентиляционное устройство.

## Индивидуальная доработка / коррекция формы

При использовании жидких композитных материалов Filtek и Protemp™ 4 для придания индивидуальной формы и коррекции формы обычно адгезив не требуется. При использовании других продуктов следуйте инструкциям по применению соответствующего производителя.

## Совместимые материалы

- Жидкие композитные материалы, например линия продуктов жидких композитных материалов Filtek™: A1, A2, A3, B2, XW (отбеливание)
  - Пожалуйста, соблюдайте соответствующую инструкцию по применению!
- Protemp™ 4
  - Обработка: см. разделы «Применение» и «Шлифование».

## Нанесение жидкого композитного материала Filtek на только что изготовленные временные конструкции

При новых временных конструкциях жидкий композитный материал Filtek наносить как на отшлифованную поверхность, так и на неотшлифованный чистый, ингибированный кислородом слой. В обоих случаях будет достигнута отличная адгезия.

- ▶ Любые загрязнения (например, слюной или полировочной пылью) следует удалять при помощи спирта, а затем высушить поверхность воздушной струей. Очистка не требуется, если ингибированный слой чистый, или если временная конструкция отшлифована или очищена.
- ▶ Для соблюдения гигиены производите дозировку жидкого композитного материала Filtek из аппликатора на смешивающий блокнот.
- ▶ Подходящим инструментом нанесите композит на временную конструкцию слоями не толще 1 мм.
- ▶ Каждый слой отдельно полимеризуйте светом в течение 20 сек.
- ▶ Выполняйте шлифование и полирование композита твердосплавными стоматологическими борами, например, полировочными дисками Sof-Lex™, производства компании 3M ESPE.

## Нанесение жидкого композитного материала Filtek на временные конструкции, бывшие в употреблении

- ▶ При помощи вращающихся инструментов сделайте поверхность временной конструкции шероховатой.
- ▶ Любые загрязнения (например, слюной или полировочной пылью) следует удалить при помощи спирта, а затем высушить поверхность воздушной струей.
- ▶ Для соблюдения гигиены производите дозировку жидкого композитного материала Filtek из аппликатора на смешивающий блокнот.
- ▶ Подходящим инструментом нанесите композит на временную конструкцию слоями не толще 1 мм.
- ▶ Каждый слой отдельно полимеризуйте светом в течение 20 сек.
- ▶ Выполняйте шлифование и полирование композита твердосплавными стоматологическими борами, например, полировочными дисками Sof-Lex™, производства компании 3M ESPE.

## Облицовка изготовленных заводским способом, временных коронок, сделанных из композитного материала и металла

Основные надстройки культей, произведенные с использованием композитных материалов, компомеров или стеклоиономерных цементов с модифицированной смолой должны быть закрыты до применения Protemp™ 4 (например, с помощью вазелина).

- ▶ Полностью обработайте, придайте форму и осуществите отверждение изготовленных заводским способом, временных коронок (например, коронка Protemp™ Crown, производства компании 3M ESPE).
  - Пожалуйста, соблюдайте соответствующие инструкции по применению!
- ▶ Любые загрязнения (например, слюной или полировочной пылью) следует удалить при помощи спирта (этиловый спирт), а затем высушить поверхность воздушной струей.
- ▶ Нанести Protemp™ 4 на изготовленную заводским способом, временную коронку; см. «Применение».
- ▶ Поместить изготовленную заводским способом коронку на подготовленный зуб.
- ▶ Через 1 мин. 40 сек. после начала смешивания материал достигает твердо-эластичной консистенции и должен быть удален из полости рта вместе с изготовленной заводским способом коронкой через 2 мин. 50 сек. после начала смешивания.
- ▶ Отслеживайте процесс загустевания материала, наблюдая за излишками в полости рта.
- ▶ Использованную смесительную насадку не снимайте с картриджа до следующего использования.
- ▶ Удалите помутневший слой и зашлифуйте остатки (см. «Шлифование»).

## Фиксация

- ▶ Если культия зуба была закрыта (например, с помощью вазелина), то тщательно удалите остатки герметика перед временным цементированием.
- ▶ Вставьте временную конструкцию с заводским временным цементом (например, RelyX™ Temp E или RelyX™ Temp NE, оба продукта производства компании 3M ESPE).
  - Содержащие эвгенол цементы могут ухудшить отверждение композитных облицовочных цементов, используемых впоследствии для окончательного этапа облицовки! Если для окончательного этапа облицовки должен быть использован композитный цемент, то посадите временную конструкцию с помощью не содержащего эвгенол цемента.

## **После фиксации**

- ▶ Тщательно осмотрите зубодесневую бороздку и соседние зубы. Удалите из полости рта остатки временного материала или цемента.

## **Восстановление**

- ▶ Обеспечьте удерживающую способность приданием шероховатости разрушенной поверхности и смежным областям.
- ▶ Произведите очистку спиртом и сушку воздухом.
- ▶ Соедините, используя Protemp™ 4 или жидкий композитный материал Filtek.
- ▶ Отвердите светом Protemp™ 4 или жидкий композитный материал Filtek, как это описано в соответствующей инструкции по применению.
- ▶ Как только материал отвердел, осуществите обычное шлифование.

## **Очистка аппликатора Garant**

- ▶ Удалите картридж Garant™.
- ▶ Удалите незатвердевшую пасту тканью, смоченной в спирте.
- ▶ Рукоятку пистолета-диспенсера и поршень можно автоклавируют при температуре 135 °C / 275 °F; предварительно удалите поршень.
- ▶ Для дезинфекции можно использовать глютарово-альдегидные растворы.

## **Условия и срок хранения**

Хранить продукт при температуре 15–25 °C / 59–77 °F.

Не храните продукт в холодильнике.

Не используйте продукт после окончания срока годности.

## **Информация для покупателя**

Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

## **Гарантийные обязательства**

Компания 3M ESPE гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. КОМПАНИЯ 3M ESPE НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЗДЕЛИЙ И ИХ ПРИМЕНИМОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ.

Пользователь несет ответственность за определение пригодности данного изделия к использованию в соответствии с его (пользователя) задачами. В случае обнаружения дефектов изделия в гарантийный период ответственность фирмы 3M ESPE ограничивается ремонтом и заменой данного изделия.

## **Ограничение ответственности**

За исключением ситуаций, прямо предусмотренных законодательством, компания 3M ESPE не несет никакой ответственности за любые отрицательные последствия или ущерб, связанные с использованием данной продукции: прямые, косвенные, умышленные, случайные или опосредованные, независимо от выдвинутых объяснений, включая гарантии, контракты, небрежность или объективную ответственность.

Информация по состоянию на: август 2009